

Richtlinien zur Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 des Rates vom 28. Juni 2007 und der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 der Kommission vom 5. September 2008 über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Vorliegende Richtlinien enthalten Bestimmungen zur Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 des Rates vom 28. Juni 2007, in geltender Fassung, über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen sowie zur Anwendung der entsprechenden gemeinschaftlichen Durchführungsverordnungen und vervollständigen die einschlägige Regelung der Autonomen Provinz Bozen. Sie beziehen sich auf folgende Sachbereiche mit Bezug auf die entsprechenden Artikel der gemeinschaftlichen Verordnungen:

- a) Anwendungsbereich
- b) Pflanzliche Erzeugung
- c) Tierische Erzeugung
- d) Verarbeitungserzeugnisse
- e) Vorschriften für die Umstellung
- f) Ausnahmen von den Produktionsvorschriften
- g) Saatgutdatenbank
- h) Kennzeichnung
- i) Kontrolle
- j) Übermittlung von Informationen

2. Für die weiteren Sachbereiche, die nicht durch die vorliegenden Richtlinien geregelt werden, gelten ausschließlich die entsprechenden Artikel der Verordnung (EG) über die ökologische/biologische Produktion.

3. Zum Zweck einer korrekten und einheitlichen Umsetzung der Richtlinien kann eine schriftliche Anfrage um Information an die Landesabteilung Landwirtschaft gestellt werden, welche die zuständige Kontrollbehörde der Autonomen Provinz Bozen ist.

Direttive applicative del regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio, del 28 giugno 2007, e del regolamento (CE) n. 889/2008 della Commissione, del 5 settembre 2008, relativi alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Le presenti direttive contengono disposizioni per l'attuazione del regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio del 28 giugno 2007, e successive modifiche, relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici, e dei relativi regolamenti comunitari di esecuzione e completano il quadro normativo di riferimento della Provincia autonoma di Bolzano. Esse riguardano le seguenti aree tematiche in riferimento ai relativi articoli dei regolamenti comunitari citati:

- a) Campo di applicazione
- b) Produzione vegetale
- c) Produzione animale
- d) Prodotti trasformati
- e) Norme di conversione
- f) Norme di produzione eccezionali
- g) Banca dati sementi
- h) Etichettatura
- i) Controllo
- j) Trasmissione di informazioni

2. Per le aree tematiche non regolamentate da queste direttive si fa riferimento agli specifici articoli del regolamento comunitario relativo alla produzione biologica.

3. Ai fini della corretta ed omogenea applicazione delle direttive possono essere inoltrate richieste scritte di informazioni alla Ripartizione provinciale Agricoltura, che è l'autorità di controllo competente della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 2

Kennzeichnung und Kontrolle von Erzeugnissen aus Arbeitsgängen in gemeinschaftlichen Verpflegungseinrichtungen

1. In Übereinstimmung mit Artikel 1 Absatz 3 zweiter Unterabsatz der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 werden die Normen für die Kennzeichnung und die Kontrolle von Erzeugnissen aus Arbeitsgängen in gemeinschaftlichen Verpflegungseinrichtungen nach Erlass der vorliegenden Richtlinien festgelegt.

Art. 3

Vorschriften für die pflanzliche Erzeugung

1. Die Überprüfung der Einhaltung der agronomischen Grundsätze und der Vorschriften über die Fruchtfolge im Sinne des Artikels 12 Absatz 1 Buchstaben b) und g) der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 obliegt der beauftragten Kontrollstelle im Rahmen des jährlichen Betriebsbesuches.

Art. 4

Düngemittel und Bodenverbesserer

1. Düngemittel und Bodenverbesserer im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 der Kommission vom 5. September 2008 sind jene, welche in Anhang 13 Teil 2 Tabelle 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 29. April 2010, Nr. 75, „*Verzeichnis der für die biologische Landwirtschaft geeigneten Dünger*“, aufgelistet sind. Für die Verwendung von Düngemitteln und Bodenverbesserern gelten die Vorschriften, die im Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 angeführt sind.

2. Unter „industrieller Tierhaltung“, im Sinne der „Beschreibung, Anforderung an die Zusammensetzung und Verwendungsvorschriften“ des Anhangs I der Verordnung (EG) Nr. 889/2008, versteht man eine Tierhaltung, bei der mindestens eine der folgenden Bedingungen zutrifft:

a) Die Tiere werden während der gesamten Aufzucht ohne Tageslicht oder mit kontrollierter künstlicher Belichtung gehalten;

b) die Tiere sind ständig angebunden oder werden ausschließlich auf Spaltenboden gehalten;

c) die Bestimmungen zum Gewässerschutz in der Landwirtschaft gemäß Artikel 16 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, werden nicht eingehalten.

3. Die im genannten Anhang I der Verordnung

Art. 2

Etichettatura e controllo dei prodotti provenienti da operazioni di ristorazione collettiva

1. In conformità all'articolo 1, paragrafo 3, comma 2, del regolamento (CE) n. 834/2007, in seguito all'emanazione delle presenti direttive saranno definite le norme relative alla etichettatura ed al controllo dei prodotti provenienti da operazioni di ristorazione collettiva.

Art. 3

Norme di produzione vegetale

1. L'accertamento dei principi agronomici e dei principi riguardanti la rotazione delle colture ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 1, lettere b) e g), del regolamento (CE) n. 834/2007 spetta agli organismi di controllo nell'ambito delle visite annuali alle aziende.

Art. 4

Concimi e ammendanti

1. I concimi e gli ammendanti di cui all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 889/2008 della Commissione, del 5 settembre 2008, sono riportati nell'Allegato 13, parte seconda, tabella 1 del decreto legislativo 29 aprile 2010, n. 75, recante „*Elenco dei fertilizzanti idonei all'uso in agricoltura biologica*“. Le condizioni d'uso dei suddetti concimi ed ammendanti sono quelle previste dall'allegato I del regolamento (CE) n. 889/2008.

2. Per „allevamento industriale“, di cui alla „descrizione, requisiti di composizione, condizione per l'uso“ dell'allegato I del regolamento (CE) n. 889/2008, si intende un allevamento in cui si verifica almeno una delle seguenti condizioni:

a) gli animali sono tenuti in assenza di luce naturale o in condizioni di illuminazione controllata artificialmente per tutta la durata del loro ciclo di allevamento;

b) gli animali sono permanentemente legati o stabulati su pavimentazione esclusivamente grigliata;

c) le disposizioni sulla tutela delle acque in agricoltura ai sensi dell'articolo 16 del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6, non vengono rispettate.

3. I concimi e gli ammendanti di cui all'allegato I

(EG) Nr. 889/2008 aufgelisteten Düngemittel und Bodenverbesserer dürfen nur dann in der ökologischen/biologischen Produktion verwendet werden, wenn eine vom Lieferanten ausgestellte Bestätigung darüber vorliegt, dass die Produkte nicht in Tierhaltungen hergestellt werden, bei denen eine der oben genannten Bedingungen zutrifft.

Art. 5

Im Landbau verwendete Erzeugnisse und Stoffe und Kriterien für die Zulassung

1. Im Anhang 1 des Dekretes des Ministers für Landwirtschaft und Forstwesen vom 27. November 2009, Nr. 18354, veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 8. Februar 2010, Nr. 31, Ordentliches Beiblatt, werden jene Erzeugnisse und Stoffe aufgelistet, die, wie im gesetzesvertretenden Dekret vom 17. März 1995, Nr. 194, vorgesehen, ohne Zulassung in Verkehr gebracht werden dürfen. Im Sinne des Artikels 16 der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 dürfen diese Erzeugnisse und Stoffe im ökologischen/biologischen Landbau als Pflanzenstärkungsmittel verwendet werden.

Art. 6

Herkunft nichtökologischer/nichtbiologischer Tiere

1. Zuständige Behörde für die Genehmigung der Erhöhung des maximal zugelassenen Prozentsatzes für die Erneuerung eines Bestandes von nichtökologischen/nichtbiologischen Tieren im Sinne des Artikels 9 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 ist die Landesabteilung Landwirtschaft.

2. Der Landesrat oder die Landesrätin für Landwirtschaft legt die Kriterien und Modalitäten fest, mit denen überprüft wird, ob ökologisch/biologisch aufgezogene Tiere im Sinne des Artikels 9 Absätze 1 bis 5 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 verfügbar sind.

3. Unter „Rassen, die gefährdet sind, der landwirtschaftlichen Nutzung verloren zu gehen“ im Sinne des Artikels 9 Absatz 4 Buchstabe d) der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 sind jene zu verstehen, welche im Rahmen der Agrarumweltmaßnahmen des Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum der Autonomen Provinz Bozen aufgelistet sind.

Art. 7

Vorschriften für die Unterbringung

1. Die Mindeststallflächen im Sinne des Artikels 10 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008

del regolamento (CE) n. 889/2008 potranno essere utilizzati in agricoltura biologica se accompagnati da apposita dichiarazione, rilasciata dal fornitore, attestante che la produzione degli stessi non sia avvenuta in allevamenti in cui si siano verificate le citate condizioni.

Art. 5

Prodotti e sostanze usati in agricoltura e criteri per l'autorizzazione

1. Nell'allegato 1 del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali 27 novembre 2009, n. 18354, pubblicato sul Supplemento Ordinario alla Gazzetta Ufficiale n. 31 del 8 febbraio 2010, sono elencati i prodotti e le sostanze che, come previsto dal decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 194, non sono soggetti ad autorizzazione per l'immissione in commercio. Ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (CE) n. 834/2007 queste sostanze e questi prodotti possono essere utilizzati nella produzione biologica come corroboranti o potenziatori della resistenza delle piante.

Art. 6

Origine degli animali non biologici

1. L'autorità competente incaricata di rilasciare l'autorizzazione per l'aumento delle percentuali massime di mammiferi non biologici consentite per il rinnovo del patrimonio ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 889/2008, è la Ripartizione provinciale Agricoltura.

2. L'Assessore o l'Assessora provinciale all'agricoltura determina i criteri e le modalità di verifica della disponibilità di animali allevati con metodo biologico di cui all'articolo 9, paragrafi da 1 a 5, del regolamento (CE) n. 889/2008.

3. Per "razze minacciate di abbandono" di cui all'articolo 9, paragrafo 4, lettera d), del regolamento (CE) n. 889/2008, si intendono le razze elencate nelle misure agro-ambientali del Programma di Sviluppo Rurale della Provincia autonoma di Bolzano.

Art. 7

Norme applicabili alle condizioni di ricovero degli animali

1. Le superfici minime di cui all'articolo 10, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 889/2008 sono

werden im Anhang III derselben Verordnung festgelegt. Die bei Ziegenställen vorgesehenen Liegenischen, die unterschiedlich hoch angebracht sind, können zur Mindeststallfläche dazugerechnet werden. Diese Flächen müssen nicht mit Einstreu versehen sein.

Art. 8

Spezifische Unterbringungsvorschriften und Haltungspraktiken für Säugetiere

1. Im Sinne des Artikels 11 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 der Kommission vom 5. September 2008 ist die Verwendung von Kuhtrainern verboten, da die Unterdrückung von natürlichen Bewegungen und Verhaltensweisen zu Verhaltensstörungen und gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen kann.

Art. 9

Unterbringungsvorschriften für Geflügel

1. Das Ministerium für Landwirtschaft und Forstwesen (MiPAAF) ist zuständige Behörde für die Festlegung der langsam wachsenden Rassen/Linien und deren Eintragung in eine dafür vorgesehene Liste im Sinne des Artikels 12 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008.

2. Zusätzlich zu den vom MiPAAF aufgelisteten Rassen/Linien sind auch solche verwendbar, welche von anderen Mitgliedstaaten festgelegt worden sind.

Art. 10

Gleichzeitige Haltung ökologischer/biologischer und nichtökologischer/nichtbiologischer Tiere

1. Das Weiden ökologischer/biologischer Tiere auf Gemeinschaftsflächen und das Weiden nichtökologischer/nichtbiologischer Tiere auf ökologischem/biologischem Grünland ist im Sinne des Artikels 14 Absatz 1 Buchstabe b) Punkt v) der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 sowie des Artikels 17 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 zulässig. Die durchgeführte Düngung und die getroffenen Pflanzenschutzmaßnahmen müssen durch eine schriftliche Erklärung der Person, die das Eigentum über die Weideflächen oder die rechtliche Vertretung hat, rückverfolgbar sein. Der Kontrollstelle obliegt die Überprüfung der richtliniengemäßen Bewirtschaftung.

fissate nell'allegato III del regolamento stesso. Le superfici delle nicchie di riposo sopraelevate previste nelle stalle dei caprini possono essere utilizzate per il calcolo delle superfici minime di stabulazione. Non è obbligatorio che queste superfici siano approntate con stame.

Art. 8

Condizioni di stabulazione e pratiche di allevamento specifiche per i mammiferi

1. Ai sensi dell'articolo 11 del Regolamento (CE) n. 889/2008 della Commissione, del 5 settembre 2008, è vietato l'utilizzo di trainer elettrici nei bovini, in quanto esso limita i movimenti e i comportamenti naturali degli animali, con conseguenze sul loro benessere.

Art. 9

Ricoveri per gli avicoli

1. Il Ministero per le politiche agricole alimentari e forestali (MiPAAF) è l'autorità competente ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 5, del regolamento (CE) n. 889/2008, per la definizione dei tipi genetici avicoli a lento accrescimento, che verranno inseriti in uno specifico elenco ufficiale.

2. Oltre ai tipi genetici riportati nello specifico elenco del MiPAAF, possono essere impiegati anche i tipi genetici definiti da altri Stati membri.

Art. 10

Produzione simultanea di animali allevati con metodo biologico e non biologico

1. Ai sensi dell'articolo 14, paragrafo 1, lettera b), punto v), del regolamento (CE) n. 834/2007 e dell'articolo 17, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 889/2008, è consentito il pascolo di animali biologici su aree di pascolo comune non biologiche e il pascolo di animali non biologici su aree di pascolo biologiche. Con una dichiarazione scritta il proprietario o la proprietaria delle superfici, oppure il o la rappresentante legale deve garantire la rintracciabilità della concimazione effettuata e dei trattamenti fitosanitari eseguiti. Agli organismi di controllo compete verificare che gli interventi agronomici siano effettuati nel rispetto del quadro normativo.

Art. 11

Umgang mit Tieren

1. Die Eingriffe gemäß Artikel 18 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 sind nach Genehmigung durch den zuständigen Amtstierarzt oder die zuständige Amtstierärztin erlaubt. Diese Eingriffe müssen auf jeden Fall nach den Modalitäten durchgeführt werden, die in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 26. März 2001, Nr. 146, vorgesehen und unter dem Titel *“Verstümmelung und andere Praktiken“* des Anhangs zum zitierten Artikel angeführt sind, sowie nach den in den geltenden Rechtsvorschriften über Tierschutz vorgesehenen Modalitäten.

2. Die Enthornung von Rindern in den ersten 3 Lebenswochen unter Beaufsichtigung eines Tierarztes oder einer Tierärztin ist ohne Genehmigung durch den zuständigen Amtstierarzt oder die zuständige Amtstierärztin zulässig.

Art. 12

Futtermittel zur Deckung des ernährungsphysiologischen Bedarfs der Tiere

1. Nach einer thermischen Behandlung gilt Milch noch als „natürlich“ im Sinne des Artikels 20 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008, wenn es sich bei dieser Behandlung ausschließlich um Wasserentzug handelt. Die Zusammensetzung der Milch mit Ausnahme des Wassergehaltes bleibt unverändert.

Art. 13

Ruhezeit bei der Geflügelzucht

1. Was die Frist für die Freihaltung der Ausläufe nach jeder Belegung bei der Geflügelhaltung im Sinne des Artikels 23 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 betrifft, muss eine Ruhezeit von mindestens 40 Tagen eingelegt werden, damit die Vegetation nachwachsen kann.

Art. 14

Höchstzulässiger Viehbesatz je Hektar

1. Für den höchstzulässigen Viehbesatz je Hektar gelten ausschließlich jene Werte, welche im Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 angeführt sind. Für jene Tiere, welche nicht im genannten Anhang aufscheinen, gilt der Umrechnungsschlüssel nach Großvieheinheiten (GVE) im Sinne des Artikels 14 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6. Für die technische Berechnung der Gesamtbesatzdichte in Bezug auf

Art. 11

Gestione degli animali

1. Le pratiche di cui all'articolo 18, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 889/2008 sono consentite a seguito di un'autorizzazione del veterinario o della veterinaria ufficiale competente. Tali pratiche devono comunque essere effettuate secondo le modalità previste dall'articolo 2, comma 1, lettera b), del decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 146, e illustrate nel dettaglio al paragrafo *“Mutilazione e altre pratiche”* dell'allegato al citato articolo, nonché secondo la normativa vigente in materia di protezione degli animali.

2. La cauterizzazione dell'abbozzo corneale dei bovini nelle prime 3 settimane di vita è ammessa, sotto il controllo di un medico veterinario, senza autorizzazione del veterinario o della veterinaria ufficiale competente.

Art. 12

Alimenti conformi alle esigenze nutrizionali degli animali

1. Il latte che ha subito esclusivamente una riduzione del contenuto d'acqua, tramite un trattamento termico, può essere ancora considerato *“latte naturale”* ai sensi dell'articolo 20 del regolamento (CE) n. 889/2008. La composizione del latte con ridotto contenuto d'acqua rimane invariata.

Art. 13

Vuoto sanitario per l'allevamento avicolo

1. Per operare il vuoto sanitario ai sensi dell'articolo 23, paragrafo 5, del regolamento (CE) n. 889/2008, al termine dell'allevamento di ogni gruppo di avicoli, il parchetto esterno deve essere lasciato a riposo per un periodo non inferiore ai 40 giorni, per consentire la ricrescita della vegetazione.

Art. 14

Numero massimo di animali per ettaro

1. Il numero massimo di animali per ettaro è quello indicato nell'allegato IV del regolamento (CE) n. 889/2008. Per gli animali non elencati nel citato allegato valgono le disposizioni di calcolo in Unità Bovina Adulta (UBA) previste all'articolo 14 del decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6. Per il calcolo tecnico del numero di animali allevabili per ogni ettaro di superficie agricola utilizzabile in rapporto al vincolo dei 170 kg

den Grenzwert von 170 kg Stickstoff pro Jahr und Hektar landwirtschaftlicher Nutzfläche im Sinne des Artikels 15 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 gelten die Vorgaben des Dekretes des Ministers für Landwirtschaft und Forstwesen vom 7. April 2006, erlassen unter Mitwirkung des Umweltministers, des Ministers für Infrastrukturen und Transporte, des Ministers für gewerbliche Tätigkeiten und des Gesundheitsministers und veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik vom 12. Mai 2006, Nr. 109, Ordentliches Beiblatt.

Art. 15

Allgemeine Vorschriften für die Herstellung verarbeiteter Lebensmittel

1. Im Sinne des Artikels 19 Absatz 2 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 ist unter „Erzeugnis überwiegend aus Zutaten landwirtschaftlichen Ursprungs hergestellt“ ein solches zu verstehen, bei dem mehr als 50 Prozent des Gewichtes der Gesamtzutaten landwirtschaftlichen Ursprungs sind.

Art. 16

Umstellung

1. Zuständige Behörde für die Festlegung des Beginns des Umstellungszeitraums im Sinne des Artikels 17 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 sowie für die rückwirkende Anerkennung eines früheren Zeitraums als Teil des Umstellungszeitraums im Sinne des Artikels 36 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 ist die Landesabteilung Landwirtschaft. Der Landesrat oder die Landesrätin für Landwirtschaft legt die entsprechenden Kriterien und Modalitäten fest.

Art. 17

Anbindehaltung in Kleinbetrieben

1. Im Sinne des Artikels 39 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 wird die Anbindehaltung bei Kleinbetrieben genehmigt, das heißt Betrieben, welche bis zu 30 Großvieheinheiten (GVE) halten. Zur Berechnung der Großvieheinheiten wird der Jahresdurchschnitt des Viehbestandes herangezogen.

Art. 18

Verwendung nichtökologischer/nichtbiologischer Tiere

1. Zuständige Behörde für die Genehmigung der Verwendung von nichtökologischem/nichtbio-

di azoto per anno/ettaro ai sensi dell'articolo 15 del regolamento (CE) n. 889/2008, vengono applicate le disposizioni previste dal decreto del Ministro delle politiche agricole forestali 7 aprile 2006, emanato di concerto con i Ministri dell'ambiente e della tutela del territorio, delle infrastrutture e trasporti, delle attività produttive e della salute, e pubblicato sul Supplemento Ordinario alla Gazzetta Ufficiale n. 109 del 12 maggio 2006.

Art. 15

Norme generali applicabili alla produzione di alimenti trasformati

1. Ai sensi dell'articolo 19, paragrafo 2, lettera a), del regolamento (CE) n. 834/2007, per "prodotto ottenuto principalmente da ingredienti di origine agricola" si intende un prodotto in cui gli ingredienti di origine agricola rappresentano più del 50 per cento in peso della totalità degli ingredienti.

Art. 16

Conversione

1. La Ripartizione provinciale Agricoltura è l'autorità competente di cui all'articolo 17, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CE) n. 834/2007; essa stabilisce la data di inizio del periodo di conversione e concede il riconoscimento retroattivo di un periodo anteriore come facente parte del periodo di conversione di cui all'articolo 36, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 889/2008. L'Assessore o l'Assessora provinciale all'agricoltura determina i rispettivi criteri e modalità.

Art. 17

Stabulazione fissa nelle piccole aziende

1. La stabulazione fissa è autorizzata ai sensi dell'articolo 39 del regolamento (CE) n. 889/2008 nelle piccole aziende, intese come quelle che allevano fino a 30 unità bovino adulto (UBA). Per il calcolo delle unità bovine viene utilizzata la media annuale della consistenza del bestiame.

Art. 18

Uso di animali non biologici

1. Autorità competente per l'autorizzazione all'uso di avicoli non biologici ai sensi dell'articolo 42 del

logischem Geflügel im Sinne des Artikels 42 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 ist die Landesabteilung Landwirtschaft.

2. Der Landesrat oder die Landesrätin für Landwirtschaft legt die Kriterien und Modalitäten fest, mit denen überprüft wird, ob ökologisch/biologisch aufgezogenes Geflügel im Sinne des Artikels 42 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 verfügbar ist.

Art. 19

Verwendung von nichtökologischem/nichtbiologischem Bienenwachs

1. In Hinsicht auf die Genehmigung der Verwendung nichtökologischen/nichtbiologischen Bienenwachses im Sinne des Artikels 44 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 legt der Landesrat oder die Landesrätin für Landwirtschaft die Kriterien und Modalitäten fest, mit denen überprüft wird, ob im Handel genügend ökologisches/biologisches Bienenwachs verfügbar ist.

2. Der Nachweis, dass das im Sinne des Artikels 44 Absatz 1 Buchstaben b) und c) der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 verwendete Bienenwachs nicht mit Stoffen verunreinigt ist, die für die ökologische/biologische Produktion unzulässig sind, muss mittels Analyseergebnissen erbracht werden.

Art. 20

Verwendung von Saatgut und vegetativem Vermehrungsmaterial, das nicht nach der ökologischen/biologischen Produktionsmethode erzeugt wurde

1. Der Landesrat oder die Landesrätin für Landwirtschaft legt die Kriterien und Modalitäten fest, mit denen überprüft wird, ob ökologisch/biologisch vegetatives Vermehrungsmaterial im Sinne des Artikels 45 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 verfügbar ist.

2. Im Sinne des Artikels 45 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 hat der Minister für Landwirtschaft und Forstwesen mit dem Ministerialdekret vom 27. November 2009, Nr. 18354, die Zuständigkeit für die Erteilung einer Genehmigung zur Verwendung von nichtökologischem/nichtbiologischem Saatgut und nichtökologischen/nichtbiologischen Pflanzkartoffeln der ENSE (Ente Nazionale Sementi Eletti) delegiert.

3. Mischungen von Saatgut mit nichtökologischen/nichtbiologischen Anteilen aus einem anderen Mitgliedsstaat können verwendet werden, falls eine entsprechende Genehmigung zur Verwendung seitens der zuständigen Behörde vorliegt.

regolamento (CE) n. 889/2008 è la Ripartizione provinciale Agricoltura

2. L'Assessore o l'Assessora provinciale all'agricoltura determina i criteri e le modalità di verifica della disponibilità di avicoli allevati con metodo biologico ai sensi dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 889/2008.

Art. 19

Uso di cera d'api non biologica

1. L'Assessore o l'Assessora provinciale all'agricoltura fissa i criteri e le modalità necessari a verificare la disponibilità in commercio di cera grezza biologica, onde consentire l'eventuale uso di cera d'api non biologica ai sensi dell'articolo 44 del regolamento (CE) n. 889/2008.

2. La dimostrazione di assenza di sostanze non autorizzate nella cera utilizzata di cui all'articolo 44, paragrafo 1, lettere b) e c), del regolamento (CE) 889/2008, deve essere supportata da risultati analitici.

Art. 20

Uso di sementi o di materiale di moltiplicazione vegetativa non ottenuti con il metodo di produzione biologico

1. L'Assessore o l'Assessora provinciale all'agricoltura fissa i criteri e le modalità di verifica della reperibilità di materiale di moltiplicazione vegetativa biologico di cui all'articolo 45, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 889/2008.

2. Ai sensi dell'articolo 45, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 889/2008, il Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali, con il decreto ministeriale 27 novembre 2009, n. 18354, ha delegato all'ENSE (Ente Nazionale Sementi Eletti) la competenza per il rilascio delle autorizzazioni all'uso di sementi e tuberi di patata da semina non biologici.

3. L'utilizzo di miscugli di sementi composti in parte da semente non biologica proveniente da altri Stati membri è consentito solo se è autorizzato dall'autorità competente.

Art. 21

Kennzeichnung - verbindliche Angaben

1. Für die auf Staatsebene zugelassenen Kontrollstellen gelten die Bestimmungen des Ministerialdekretes vom 27. November 2009, Nr. 18354, über die Kennzeichnung von ökologisch/biologisch erzeugten landwirtschaftlichen Produkten im Sinne des Artikels 24 der Verordnung (EG) Nr. 834/2007.

2. Für die Kontrollstellen, die von der Landesregierung für die Kontrolltätigkeit in der Provinz Bozen zugelassen sind, gelten folgende Bestimmungen zur Kennzeichnung: Die Codenummer, welche der Kontrollstelle von der zuständigen Kontrollbehörde zugewiesen worden ist, muss auf dem Etikett aufscheinen; sie beginnt mit den Buchstaben IT, gefolgt von der Bezeichnung BIO und einer dreistelligen Zahlenkombination, und endet mit den Buchstaben BZ. Der Codenummer muss der Text "Organismo di Controllo autorizzato" vorangestellt werden, wobei zusätzlich auch die deutschsprachige Übersetzung „Zugelassene Kontrollstelle“ verwendet werden kann.

3. Vorbehaltlich der geltenden Richtlinien in Bezug auf die Kennzeichnung von Lebensmitteln müssen bei ökologisch/biologisch erzeugten vorverpackten Lebensmitteln der Name oder die Firmenbezeichnung des Unternehmens, welches die letzte Erzeugungs- oder Aufbereitungshandlung, zu der auch die Etikettierung zählt, vorgenommen hat, und die von der Kontrollstelle zugewiesene Kennnummer aufscheinen. Der Kennnummer des Unternehmens muss der Text „operatore controllato n.“ vorangestellt werden, wobei zusätzlich auch die deutschsprachige Übersetzung „Kontrolliertes Unternehmen Nr.“ verwendet werden kann.

BEISPIEL:

Organismo di controllo autorizzato
Zugelassene Kontrollstelle

IT BIO XXX BZ

Operatore controllato n.
Kontrolliertes Unternehmen Nr.

XXXX

Art. 22

Teilnahme am Kontrollsystem

1. Zur Eintragung in das Landesverzeichnis der Ökounternehmer gilt für den Unternehmer das Ministerialdekret vom 1. Februar 2012, Nr. 2049, „Bestimmungen für die Umsetzung der Durchführungsverordnung Nr. 426/11 und für die elektroni-

Art. 21

Etichettatura - indicazioni obbligatorie

1. Per gli organismi di controllo autorizzati ad operare sul territorio nazionale valgono le disposizioni del decreto ministeriale 27 novembre 2009, n. 18354, relative all'etichettatura dei prodotti da agricoltura biologica ai sensi dell'articolo 24 del regolamento (CE) n. 834/2007.

2. Per gli organismi di controllo autorizzati dalla Giunta provinciale ad operare sul territorio della Provincia autonoma di Bolzano valgono le seguenti disposizioni: sull'etichetta deve comparire il numero di codice assegnato all'organismo di controllo dall'autorità di controllo competente. Esso è una combinazione alfanumerica che inizia con la sigla IT, seguita dalla sigla BIO e da un numero di riferimento composto da tre cifre, e termina con la sigla BZ. Tale numero di codice deve essere preceduto dalla dicitura: "Organismo di Controllo autorizzato" e facoltativamente dalla dicitura „Zugelassene Kontrollstelle“.

3. Fatte salve le disposizioni vigenti in materia di etichettatura dei prodotti alimentari, sui prodotti preconfezionati da agricoltura biologica deve essere riportato il nome o la ragione sociale dell'operatore che ha effettuato la produzione o la preparazione più recente, ivi inclusa l'etichettatura, nonché il codice identificativo attribuito dall'organismo di controllo. Il codice identificativo dell'operatore è preceduto dalla dicitura "operatore controllato n.:" e facoltativamente dalla dicitura „Kontrolliertes Unternehmen Nr.“.

ESEMPIO:

Organismo di controllo autorizzato
Zugelassene Kontrollstelle

IT BIO XXX BZ

Operatore controllato n.
Kontrolliertes Unternehmen Nr.

XXXX

Art. 22

Adesione al sistema di controllo

1. Ai fini dell'inserimento nell'elenco provinciale degli operatori dell'agricoltura biologica, l'operatore si attiene al decreto ministeriale 1 febbraio 2012, n. 2049, recante "Disposizioni per l'attuazione del regolamento di esecuzione n. 426/11 e la gestione

sche Meldung der biologischen Tätigkeit im Sinne des Artikels 28 der Verordnung (EG) Nr. 834 des Rates vom 28 Juni 2007, in geltender Fassung, über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen, welche die Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 aufhebt“.

2. Im Sinne des Artikels 28 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 sind Unternehmer, welche vorverpackte ökologische/biologische Erzeugnisse direkt an Endverbraucher und Endverbraucherinnen oder an Endnutzer und Endnutzerinnen verkaufen, von der Anwendung des genannten Artikels befreit, sofern sie diese Erzeugnisse nicht selbst erzeugen oder aufbereiten, nicht an einem anderen Ort als in Verbindung mit der Verkaufsstelle lagern und nicht aus einem Drittland einführen und wenn sie solche Tätigkeiten nicht von Dritten ausüben lassen. Unter Lager in Verbindung mit der Verkaufsstelle versteht man ein solches, welches ausschließlich einer bestimmten Verkaufsstelle dient.

Art. 23

Spezifische Kontrollvorschriften für die Bienenhaltung

1. Zuständige Behörde im Sinne des Artikels 78 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 ist die für den Unternehmer zuständige Kontrollstelle.

2. Die in Artikel 78 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 889/2008 angegebene Frist, innerhalb welcher der Kontrollstelle die Versetzung von Bienenstöcken zu melden ist, darf 10 Tage nicht überschreiten. Wenn ein Unternehmer der Kontrollstelle bereits im Vorfeld einen Wanderplan mit der Angabe der räumlichen und zeitlichen Versetzung der Bienenstöcke in der betreffenden Saison vorlegt, müssen die einzelnen Versetzungen nicht mehr eigens gemeldet werden.

Art. 24

Übermittlung von Daten

1. Für die Übermittlung der Daten im Sinne des Artikels 27 der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 gelten Artikel 10 des Ministerialdekretes vom 27. November 2009, Nr. 18354, sowie das Ministerialdekret vom 1. Februar 2012, Nr. 2049.

informatizzata della notifica di attività con metodo biologico ai sensi dell'art. 28 del Reg. (CE) n. 834 del Consiglio del 28 giugno 2007 e successive modifiche, relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici, che abroga il Reg. (CEE) n. 2092/91”.

2. Ai sensi dell'articolo 28, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 834/2007, sono esentati dall'applicazione del medesimo articolo gli operatori che vendono prodotti da agricoltura biologica al consumatore o all'utilizzatore finale in imballaggi preconfezionati, a condizione che non li producano, non li preparino, li immagazzinino solo in connessione con il punto vendita, non li importino da un Paese terzo o non abbiano affidato tale attività a terzi. Per magazzino in connessione con il punto vendita si intende un magazzino di servizio esclusivo per uno specifico punto vendita.

Art. 23

Misure di controllo specifiche per l'apicoltura

1. L'autorità competente di cui all'articolo 78 del regolamento (CE) n. 889/2008 è l'organismo di controllo a cui l'operatore è assoggettato.

2. Ai sensi dell'articolo 78, paragrafo 4, del regolamento (CE) n. 889/2008, il termine temporale massimo entro cui l'operatore deve informare l'organismo di controllo dello spostamento degli apiari è di 10 giorni. Se l'operatore consegna a priori all'organismo di controllo un piano relativo agli spostamenti spaziali e temporali delle postazioni degli alveari nell'arco della stagione, è esonerato dall'obbligo di comunicare ogni singolo spostamento.

Art. 24

Invio delle informazioni

1. Per l'invio delle informazioni ai sensi dell'articolo 27 del regolamento (CE) n. 834/2007 valgono le disposizioni dell'articolo 10 del decreto ministeriale 27 novembre 2009, n. 18354, nonché del decreto ministeriale 1 febbraio 2012, n. 2049.